



**UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**

Dipartimento di Lingue e letterature
comunicazione, formazione e società

**Colloque
international**
Duino-Aurisina
(Province de Trieste)
Italie
29 et 30 juin 2017



Comité d'organisation

Cristina CASTELLANI, Université de Franche-Comté
Amr Helmy IBRAHIM, Université de Franche-Comté & Université Paris-Sorbonne
Sonia GEROLIMICH, Université d'Udine
Claire MARTINOT, Université Paris-Sorbonne

"Autour du passif en italien et dans d'autres langues"
"Intorno al passivo in italiano e in altre lingue"

JEUDI 29 JUIN 2017

9.00	Accueil des participants
9.25	Ouverture Sonia Gerolimich / Claire Martinot / Cristina Castellani
9.30	Claude HAGÈGE , Collège de France, Paris
10.10	Le passif et la modalisation
10.10	Paolo Driussi, Université d'Udine (Italie)
10.40	<i>Corrispondenze dell'uso di forme passive in una lingua che non le conosce</i>
10.40-11.00	Pause-café
11.00	Silvia Verdiani, Université Potsdam / Université de Turin / Université de Gênes
11.30	<i>Gli effetti della simultaneità. Valori anaforici del passivo nella comunicazione politica multimodale online: un confronto fra italiano, francese, spagnolo e tedesco</i>
11.30	Aleksandra Nowakowska & Christel Le Bellec, Université Paul-Valéry Montpellier 3
12.00	<i>Aspects morphosyntaxiques et discursifs du passif en français et en polonais</i>
12.00	Vasile Rus, Université Babeş-Bolyai Cluj-Napoca (Roumanie)
12.30	<i>La diatesi passiva nella visione dei grammatici greci e latini. Una lettura critica</i>
12.30-14.00	Déjeuner
14.00	Andrea SANSÓ , Université de l'Insubria (Côme - Italie)
14.40	La diacronia dei passivi con andare e venire in prospettiva tipologica
14.40	Alberto Bramati, Université de Milan (Italie)
15.10	<i>L'emploi du passif dans la traduction en it alien du pronom clitique indéfini ON</i>
15.10	Sophie Raineri, Université Paris Nanterre
15.40	<i>Analyse contrastive français/italien de SE VOIR et VEDERSI employés comme auxiliaires du passif</i>
15.40-16.00	Pause-café
16.00	Cristina Castellani, Université de Franche Comté
16.30	<i>Opposition des formes du passif italien en essere et venire dans les Évangiles</i>
16.30	Iris Jammernegg, Université d'Udine (Italie)
17.00	<i>Le funzioni del passivo nel discorso sociale: sistemi tedeschi e italiani a confronto</i>
17.00	Luca Morlino, Université Mikolaja Kopernika w Toruniu (Pologne)
17.30	<i>«Rendre se veul, mais non vient entendu». La diatesis passiva nei testi francesi medievali di autori italiani</i>
19.00	Buffet offert par la CRL aux intervenants

VENDREDI 30 JUIN 2017

9.00	Claude MULLER , Université de Bordeaux Montaigne
9.40	<i>Imperfection et lacunes des passifs du français</i>
9.40	Pierre Jalenques, Université de Rouen
10.10	<i>Pour une analyse sémantique compositionnelle du passif périphrastique en français</i>
10.10	Raja Gmir-Ezzine, Université de Tunis
10.40	<i>Diathèse passive et diathèse circonstancielle en français: structures apparentées au passif au moyen de (se) voir</i>
10.40-11.00	<i>Pause-café</i>
11.00	Jacques FRANÇOIS , Université de Caen Basse-Normandie
11.40	<i>À quel titre le passif concerne-t-il les lexicographes ? Les Verbes Français et la perspective passive</i>
11.40	Ruggero Druetta, Université de Turin (Italie)
12.10	<i>Comment il est fait d'une pierre deux coups. Passif impersonnel : passif et impersonnel ?</i>
12.10-14.00	<i>Déjeuner</i>
14.00	L'houssaine El Gholb, Institut Royal de la Culture amazighe, Ryad, Rabat (Maroc)
14.30	<i>Les aspects morphologiques et syntaxiques du passif en amazighe (Berbère)</i>
14.30	Badreddine Hamma, Université d'Orléans
15.00	<i>Tentative de classification des « compléments d'agent » dans les énoncés passifs achevés et dans les énoncés longs à sens passif</i>
15.00-15.30	Afagh Hamed Hachemi, Inalco Paris & Farhad Ghorbanzade, Acad. de la langue et litt. persane (Téhéran) <i>Le passif, est-il une structure syntaxique propre à la langue persane? Quelles possibilités offre le persan pour la traduction de telles structures bien fréquentes en français?</i>
15.30-15.50	<i>Pause-café</i>
15.50	Anna GIACALONE-RAMAT , Université de Pavie (Italie)
16.30	<i>Passifs non prototypiques dans la comparaison italo-français</i>
16.30	Cristiana De Santis, Université de Bologne (Italie)
17.00	<i>Obbedire ed essere obbedito/a: sul passivo dei verbi preposizionali</i>
17.00	Amr Helmy Ibrahim, Université de Franche Comté & Paris-Sorbone
17.30	<i>Passif ? Occultif ? Modalisation aspectuelle ? Du français à l'italien en passant par l'arabe</i>
17.30-18.00	<i>Clôture du Colloque</i>
19.30	<i>Dîner en Slovénie</i>

TOURISME & CULTURE	SAMEDI 1^{er} juillet 2017	
Concert au Château de Duino	matinée	Musique de chambre vocale et instrumentale d'auteurs du XIX ^e et XX ^e siècles. www.luther.edu/imfa
Visite d'Aquileia & Grado	14.00	Vestiges romains et promenade au bord de la mer
<i>Dîner</i>	19.00	Restaurant au bord de la mer
TOURISME & CULTURE	DIMANCHE 2 juillet 2017	
Proposition 1 (excursion en bateau)	10.00	Mini-croisière en bateau, le long du fleuve Brenta, parmi les villas vénitiennes. (Prix : environ €55 pour l'excursion + €15 pour le parcours)
Proposition 2 (visite de Trieste)	10.00	TRIESTE, la ville d'Italo Svevo, Umberto Saba et James Joyce.

Les droits d'inscription s'élèvent à **60 euros** par personne.

Vous pouvez soit faire un virement sur le compte de la CRL (en nous prévenant) :

IBAN: FR2320041000012748473B02035

BIC: PSSTFRPPPAR

Soit envoyer un chèque bancaire ou postal à Claire Martinot, 49 avenue de Condé – 94100 Saint-Maur

Soit régler en liquide à votre arrivée à Duino

L'inscription est gratuite pour les membres de la CRL et les étudiants des universités italiennes.

<http://cereli.fr/evenements>

